

2020 Rhif (Cy.)

2020 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Cefnffordd yr A40
(Twneli Gibraltar, Trefynwy, Sir
Fynwy) (Gwaharddiadau a
Chyfyngiadau Traffig Dros Dro)
2020

The A40 Trunk Road (Gibraltar
Tunnels, Monmouth,
Monmouthshire) (Temporary
Traffic Prohibitions & Restrictions)
Order 2020

Gwnaed 4 Awst 2020
Yn dod i rym 11 Awst 2020

Made 4 August 2020
Coming into force 11 August 2020

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o gefnffordd yr A40, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig a/neu ei wahardd ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the A40 trunk road, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk road should be prohibited and/or restricted because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

Title, Commencement and Interpretation

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffordd yr A40 (Twneli Gibraltar, Trefynwy, Sir Fynwy) (Gwaharddiadau a Chyfyngiadau Traffig Dros Dro) 2020 a daw i rym ar 11 Awst 2020.

1. The title of this Order is the A40 Trunk Road (Gibraltar Tunnels, Monmouth, Monmouthshire) (Temporary Traffic Prohibitions & Restrictions) Order 2020 and it comes into force on 11 August 2020.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

2. In this Order—

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

"exempted vehicle" ("*cerbyd esempt*") means:

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32), a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

- (a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(2); a
- (b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—
 - (i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu
 - (ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw cyfnodau ysbeidiol sy'n dechrau am 20:00 o'r gloch ar 11 Awst 2020 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro ar gyfer pob cyfnod o'r gwaith eu symud ymaith;

ystyr “y gefnffordd” (“*the trunk road*”) yw cefnffordd yr A40 Casnewydd i Gaerwrangon;

ystyr “lluoedd arbennig” (“*special forces*”) yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Gwaharddiadau a Chyfyngiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd ar gerbyttffordd tua'r dwyrain na cherbyttffordd tua'r gorllewin y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn.

4.— (1) Tra bo traffig yn cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r dwyrain gan erthygl 3 ond, yn unol ag erthygl 8, nad yw'n cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r gorllewin, ni chaiff neb yrru unrhyw gerbyd yn lôn allanol cerbyttffordd tua'r gorllewin y gefnffordd i unrhyw gyfeiriad ac eithrio tua'r dwyrain.

(2) Tra bo traffig yn cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r gorllewin gan erthygl 3 ond, yn unol ag erthygl 8, nad yw'n cael ei wahardd rhag symud ar y gerbyttffordd tua'r dwyrain, ni chaiff neb yrru unrhyw gerbyd yn lôn allanol cerbyttffordd tua'r dwyrain y gefnffordd i unrhyw gyfeiriad ac eithrio tua'r gorllewin.

(2) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefnol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22) ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

- (a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984(2); and
- (b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—
 - (i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or
 - (ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

“special forces” (“*lluoedd arbennig*”) means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

“the trunk road” (“*y gefnffordd*”) means the A40 Newport to Worcester trunk road;

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 11 August 2020 and ending when the temporary traffic signs for each period of works are removed.

Prohibitions and Restrictions

3. No person may, during the works period, drive any vehicle on either the eastbound or westbound carriageway of the length of the trunk road specified in Schedule 1 to this Order.

4.— (1) Whilst movement of traffic is by article 3 prohibited in the eastbound carriageway but, pursuant to article 8, not prohibited in the westbound carriageway, no person may drive any vehicle in the offside lane of the westbound carriageway of the trunk road in any direction other than eastwards.

(2) Whilst movement of traffic is by article 3 prohibited in the westbound carriageway but, pursuant to article 8, not prohibited in the eastbound carriageway, no person may drive any vehicle in the offside lane of the eastbound carriageway of the trunk road in any direction other than westwards.

(2) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c.21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c.15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c.22), Schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c.20), section 50(4) and (5).

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn.

6. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 30 milltir yr awr ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 3 i'r Gorchymyn hwn.

7. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 50 milltir yr awr ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 4 i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwysio

8.—(1) Ni fydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiadau yn erthyglau 3, 4, 5, 6 a 7 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfynau cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Atal Dros Dro

9. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 3 a 4 i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiadau a bennir yn erthyglau 6 a 7 yn weithredol.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

10. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

4 Awst 2020



Nicci Hunter
Arweinydd y Tîm Busnes
Llywodraeth Cymru

5. No person may, during the works period, drive any vehicle on the lengths of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order.

6. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 30 miles per hour on the length of the trunk road specified in Schedule 3 to this Order.

7. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 50 miles per hour on the length of the trunk road specified in Schedule 4 to this Order.

Application

8.—(1) The prohibitions and restrictions in articles 3, 4, 5, 6 and 7 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limits imposed by this Order apply to an exempted vehicle.

Suspension

9. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the lengths of the trunk road specified in Schedules 3 and 4 to this Order are suspended during such times as the restrictions specified in articles 6 and 7 are in operation.

Duration of this Order

10. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy, Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated

4 August 2020



Nicci Hunter
Business Team Leader
Welsh Government

ATODLEN 1
Gwrthlif

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt tua 800 metr i'r de o borth Twneli Gibraltar hyd at bwynt tua 50 metr i'r gogledd o borth y Twneli.

ATODLEN 2
Gwahardd Cerbydau Dros Dro

Y darn o lôn ymwahanu'r A40 tua'r gogledd hyd at y B4293 Portal Road.

Y darn o ffordd ymadael tua'r de yr A40 hyd at ei chyffordd â'r rhan ddwyffordd o'r B4293 Beech Road.

ATODLEN 3
Terfyn Cyflymder 30 mya Dros Dro

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o'i chyffordd â'r A466 signalau traffig Pont Afon Gwy hyd at bwynt 2.25 o gilometrau i'r de o'r gyffordd honno.

ATODLEN 4
Terfyn Cyflymder 50 mya Dros Dro

Y darn o gerbyttffordd tua'r gogledd y gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 4.2 o gilometrau i'r de o'i chyffordd â'r A466 signalau traffig Pont Afon Gwy hyd at bwynt 2.25 o gilometrau i'r de o'r signalau traffig hynny.

SCHEDULE 1
Contraflow

The length of the trunk road that extends from a point approximately 800 metres south of the portal to the Gibraltar Tunnels to a point approximately 50 metres north of the portal to the Tunnels.

SCHEDULE 2
Temporary Prohibition of Vehicles

The length of the A40 northbound diverge lane to the B4293 Portal Road.

The length of the A40 southbound exit slip road to its junction with the 2-way section of the B4293 Beech Road.

SCHEDULE 3
Temporary 30 mph Speed Limit

The length of the trunk road that extends from its junction with the A466 Wye Bridge traffic signals to a point 2.25 kilometres south of that junction.

SCHEDULE 4
Temporary 50 mph Speed Limit

The length of the northbound carriageway of the trunk road that extends from a point 4.2 kilometres south of its junction with the A466 Wye Bridge traffic signals to a point 2.25 kilometres south of those traffic signals.

**GORCHYMYN CEFNFFORDD YR A40
(TWNELI GIBRALTAR, TREFYNWY, SIR
FYNWY) (GWAHARDDIADAU A
CHYFYNGIADAU TRAFFIG DROS DRO) 2020**

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar gefnffordd yr A40, neu gerllaw iddi, wrth Dwneli Gibraltar, Trefynwy, Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn yw gwneud y canlynol dros dro:

i. cau naill ai cerbyttffordd tua'r dwyrain neu gerbyttffordd tua'r gorllewin y darn o'r A40 a ddisgrifir yn Atodlen 1 i'r Hysbysiad hwn. Bydd gwrthlif yn weithredol yn y lôn allanol o ba un bynnag o'r cerbyttffyrdd sy'n aros ar agor i draffig;

ii. gwahardd cerbydau rhag mynd ar y darnau o'r A40 a bennir yn Atodlen 2. Disgrifir y llwybrau eraill yn yr Atodlen honno hefyd: ni chaiff y cerbyttffyrdd tua'r gogledd a thua'r de eu cau ar yr un pryd;

iii. gosod terfyn cyflymder o 30 mya ar y darn o'r A40 a bennir yn Atodlen 3; a

iv. gosod terfyn cyflymder o 50 mya ar y darn o'r A40 a bennir yn Atodlen 4.

Disgwylir y bydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiadau dros dro yn dod i rym ar 11 Awst 2020 ac yn weithredol yn ysbeidiol dros nos (20:00 o'r gloch – 06:00 o'r gloch) am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am y gwaharddiadau a'r cyfyngiadau ac unrhyw newidiadau i'r amseroedd gwaith yn cael ei arddangos tua 2 wythnos cyn dechrau unrhyw waith.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan [Llywodraeth Cymru](https://llyw.cymru/gorchymynion-ffyrdd) ar <https://llyw.cymru/gorchymynion-ffyrdd>.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchymynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

**THE A40 TRUNK ROAD (GIBRALTAR
TUNNELS, MONMOUTH, MONMOUTHSHIRE)
(TEMPORARY TRAFFIC PROHIBITIONS &
RESTRICTIONS) ORDER 2020**

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984 which is necessary to undertake works on or near the A40 trunk road at the Gibraltar Tunnels, Monmouth, Monmouthshire.

The effect of the Order is to temporarily:

i. close either the eastbound or westbound carriageway of the length of the A40 described in Schedule 1 to this Notice. Contra-flow will operate in the offside lane of whichever carriageway remains open to traffic;

ii. prohibit vehicles from proceeding on the lengths of the A40 specified in Schedule 2. The alternative routes are also described in that Schedule: northbound and southbound closures will not be concurrent;

iii. impose a 30 mph speed limit on the length of the A40 specified in Schedule 3; and

iv. impose a 50 mph speed limit on the length of the A40 specified in Schedule 4.

The temporary prohibitions and restrictions are expected to come into force on 11 August 2020 and operate intermittently overnight (20:00 – 06:00 hours) for a maximum duration of 18 months. Advance notice of the prohibitions and restrictions and any changes to times of operation will be displayed approximately 2 weeks before the start of any works.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at <https://gov.wales/road-orders>.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

ATODLEN 1
Gwrthlif

Y darn o'r A40 sy'n ymestyn o bwynt tua 800 metr i'r de o borth Twneli Gibraltar hyd at bwynt tua 50 metr i'r gogledd o borth y Twneli.

ATODLEN 2
Gwahardd Cerbydau Dros Dro a Llwybrau Eraill

1. Y darn o lôn ymwahanu'r A40 tua'r gogledd hyd at y B4293 Portal Road.

Y llwybr arall yw mynd ar yr A40 tua'r gogledd i gylchfan Llandidiwg, dychwelyd ar yr A40 tua'r de a chymryd y B4233 Beech Road tua'r de-ddwyrain a'r B4293 Portal Road tua'r gogledd-orllewin.

2. Y darn o ffordd ymadael tua'r de yr A40 hyd at ei chyffordd â'r rhan ddwyffordd o'r B4293 Beech Road.

Y llwybr arall yw mynd ar yr A40 tua'r de/tua'r gorllewin ar Gyfnewidfa Rhaglan i Gylchfan Rhaglan, dychwelyd ar yr A40 tua'r gogledd i ymadael wrth Cinderhill Street, Trefynwy i ymuno â'r B4293 tua'r de.

ATODLEN 3
Terfyn Cyflymder 30 mya Dros Dro

Y darn o'r A40 sy'n ymestyn o'i chyffordd â'r A466 signalau traffig Pont Afon Gwy hyd at bwynt 2.25 o gilometrau i'r de o'r gyffordd honno.

ATODLEN 4
Terfyn Cyflymder 50 mya Dros Dro

Y darn o gerbyffordd tua'r gogledd yr A40 sy'n ymestyn o bwynt 4.2 o gilometrau i'r de o'i chyffordd â'r A466 signalau traffig Pont Afon Gwy hyd at bwynt 2.25 o gilometrau i'r de o'r signalau traffig hynny.

SCHEDULE 1
Contraflow

The length of the A40 that extends from a point approximately 800 metres south of the portal to the Gibraltar Tunnels to a point approximately 50 metres north of the portal to the Tunnels.

SCHEDULE 2
Temporary Prohibition of Vehicles & Alternative Routes

1. The length of the A40 northbound diverge lane to the B4293 Portal Road.

The alternative route is via the northbound A40 to Dixton Roundabout, return via the southbound A40 and take the south-eastbound B4233 Beech Road and north-westbound B4293 Portal Road.

2. The length of the A40 southbound exit slip road to its junction with the 2-way section of the B4293 Beech Road.

The alternative route is via the south/westbound A40 via Raglan Interchange to Raglan Roundabout, return via the northbound A40 to exit at Cinderhill Street, Monmouth to join the southbound B4293.

SCHEDULE 3
Temporary 30 mph Speed Limit

The length of the A40 that extends from its junction with the A466 Wye Bridge traffic signals to a point 2.25 kilometres south of that junction.

SCHEDULE 4
Temporary 50 mph Speed Limit

The length of the A40 northbound carriageway that extends from a point 4.2 kilometres south of its junction with the A466 Wye Bridge traffic signals to a point 2.25 kilometres south of those traffic signals.